

Référence : C.N.245.2021.TREATIES-XI.E.3 (Notification dépositaire)

ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES PORTS SECS  
BANGKOK, 1<sup>ER</sup> MAI 2013

ADOPTION D'AMENDEMENTS À L'ANNEXE I DE L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Le 27 juillet 2021, le Secrétaire général a été informé que lors de sa quatrième réunion, tenue à Bangkok et en ligne les 2 et 3 juin 2021, le Groupe de travail sur les ports secs a adopté des amendements à l'annexe I de l'Accord proposés par le Myanmar et la Fédération de Russie.

Les amendements proposés à l'annexe I de l'Accord ont été adoptés par le Groupe de travail conformément à l'article 8 de l'Accord qui stipule :

1. L'annexe I de l'Accord peut être amendée suivant la procédure définie dans le présent article.
2. Les amendements sont proposés par les Parties sur le territoire desquelles est situé l'objet des amendements.
3. Le secrétariat communique le texte de tout amendement proposé à tous les membres du Groupe de travail au moins quarante-cinq (45 jours) avant la date de la réunion du Groupe de travail à laquelle l'amendement proposé sera soumis pour adoption.
4. L'amendement proposé est réputé adopté si la Partie sur le territoire de laquelle est situé l'objet dudit amendement entérine la proposition après que celle-ci a été examinée à la réunion du Groupe de travail. Le secrétariat communique l'amendement tel qu'adopté au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui le transmet à toutes les Parties.
5. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 4 du présent article est réputé accepté et entre en vigueur pour toutes les Parties quarante-cinq (45 jours) après la date de notification par le Secrétaire général.

\*\*\*

.... Le texte des amendements adoptés en langues chinoise, anglaise et russe est joint à cette notification et peut être consulté dans l'annexe II du rapport du Groupe de travail sur les ports secs lors de sa quatrième réunion.

Conformément au paragraphe 5 de l'article 8 de l'Accord, les amendements sont réputés acceptés et entreront en vigueur pour toutes les Parties quarante-cinq jours après la date de la présente notification, soit le 12 septembre 2021.

Le 29 juillet 2021



C.N.245.2021.TREATIES-XI.E.3

Annex / Annexe

## 工作组通过的《政府间陆港协定》附件一修正案

1. 在《政府间陆港协定》附件一中，将缅甸的条目替换如下：

<b>缅甸</b>	
[勃固省]	米坦格陆港，曼德勒市
[毛淡棉市]	[蒙育瓦市]
[木姐市]	[卑谬市]
[德穆市]	伊瓦萨吉陆港，仰光

2. 在《协定》附件一中，将俄罗斯联邦的条目替换如下：

<b>俄罗斯联邦</b>	
简尼诺物流园区，圣彼得堡州	
“罗斯托夫通用港口”多式联运物流园区，罗斯托夫州	
“巴尔季斯基”铁路港，舒萨利，圣彼得堡，列宁格勒州	
“克列希哈”货运站物流中心，新西伯利亚	
[“多斯基诺”货运站物流中心，下诺夫哥罗德州]	
[德米特罗夫斯基多式联运中心，莫斯科州]	
“加里宁格勒”货运站物流中心	[喀山]
[“普里莫尔斯基南站”多式联运物流园区，普里莫尔斯基州]	
“斯维贾兹斯基”货运站物流中心，斯维贾兹斯基火车站，鞑靼斯坦	
[“普里莫尔斯基”铁路港，乌苏里斯克，普里莫尔斯基州]	
[“塔曼斯基”铁路港，克拉斯诺达尔州]	
“贝利拉斯特”货运站物流中心，莫斯科州	
“陆港”货运站物流中心，阿尔乔姆	
“太平洋多式联运集装箱”多式联运物流集装箱货运站封闭式股份公司，阿尔乔姆	
[外贝加尔斯克]	
沃尔西诺运输和物流中心，莫斯科州 与卡卢加州交界处	
[伏尔加格勒]	[叶卡捷琳堡]
“东方港”货运站物流中心，埃列克特罗乌格利火车站，莫斯科州	

“霍夫林诺”货运站物流中心，霍夫林诺火车站，莫斯科
[“布朗卡”货运站物流中心，布朗卡火车站，圣彼得堡]
[“谢杰利尼科沃”货运站物流中心，谢杰利尼科沃火车站， 斯维尔德洛夫斯克州]
[“奇克”货运站物流中心，奇克火车站，新西伯利亚州]
[基涅利火车站货运站物流中心，萨马拉州]
[“塔利齐”货运站物流中心，塔利齐火车站，布里亚特]
“南乌拉尔斯克”货运站物流园区，福尔马切沃火车站，车里雅宾斯克州
“昆采沃二号”货运站物流中心，昆采沃二号火车站，莫斯科
巴扎伊哈火车站集装箱货运站，克拉斯诺亚尔斯克州
阿提姆-普里莫尔斯基火车站货运站，普里莫尔斯基州
第一列奇卡火车站货运站，符拉迪沃斯托克，普里莫尔斯基州
纳霍德卡火车站货运站，普里莫尔斯基州
乌苏里斯克火车站货运站，乌苏里斯克，普里莫尔斯基州
亚速火车站货运站，亚速，罗斯托夫州
阿纳帕火车站货运站，阿纳帕，克拉斯诺达尔州
[“乌撒德”多式联运中心，莫斯科州]
[“帕什科夫斯基”交通运输物流中心，克拉斯诺达尔州]
[“乌拉尔斯基”交通运输物流中心，叶卡捷琳堡]

## Amendments to annex I to the Intergovernmental Agreement on Dry Ports adopted by the Working Group

1. In annex I to the Intergovernmental Agreement on Dry Ports, *replace* the entry for Myanmar with the following:

<b>Myanmar</b>	
[Bago]	Myitnge Dry Port, Mandalay
[Mawlamyine]	[Monywa]
[Muse]	[Pyay]
[Tamu]	Ywathagyi Dry Port, Yangon

2. In annex I to the Agreement, *replace* the entry for the Russian Federation with the following:

<b>Russian Federation</b>	
Janino Logistic Park, Saint Petersburg Region	
Multimodal Logistic Complex “Rostov universal port”, Rostov-on-Don Region	
Railway Port “Baltiysky”, Shushary, Saint Petersburg, Leningrad Region	
Terminal Logistics Centre “Kleshchiha”, Novosibirsk	
[Terminal Logistics Centre “Doskino”, Nizhny Novgorod Region]	
[Dmitrovsky Multimodal Centre, Moscow Region]	
Terminal Logistics Centre “Kaliningrad”	[Kazan]
[Multimodal Logistic Complex “Southern Primorsky Terminal”, Primorsky Region]	
Terminal Logistics Centre “Svijazhsk”, railway station Svijazhsk, Tatarstan	
[Railway Port “Primorsky”, Ussuriysk, Primorsky Region]	
[Railway Port “Tamansky”, Krasnodar Region]	
Terminal Logistics Centre “Beliy Rast”, Moscow Region	
Terminal Logistics Centre “Dry port”, Artyom	
Multimodal Logistics Container Terminal ZAO “Pacific Intermodal Container”, Artyom	
[Zabaykalsk]	
Vorsino Transport and Logistics Centre, on the border between the Moscow and Kaluga Regions	
[Volgograd]	[Yekaterinburg]

Terminal Logistics Centre “Vostochniy”, railway station Elektrougli, Moscow Region
Terminal Logistics Centre “Khovrino”, railway station Khovrino, Moscow
[Terminal Logistics Centre “Bronka”, railway station Bronka, Saint Petersburg]
[Terminal Logistics Centre “Sedelnikovo”, railway station Sedelnikovo, Sverdlovsk Region]
[Terminal Logistics Centre “Chik”, railway station Chik, Novosibirsk Region]
[Terminal Logistics Centre at the railway station Kinel, Samara Region]
[Terminal Logistics Centre “Taltsy”, railway station Taltsy, Buryatia]
Terminal Logistics Complex “Yuzhnouralskiy”, railway station Formachevo, Chelyabinsk Region
Terminal Logistics Centre “Kuntsevo-II”, railway station Kuntsevo-II, Moscow
Container Terminal at the railway station Bazaikha, Krasnoyarsk Region
Cargo Terminal at the railway station Artem-Primorsky, Primorsky Region
Cargo Terminal at the railway station Pervaya Rechka, Vladivostok, Primorsky Region
Cargo Terminal at the railway station Nakhodka, Primorsky Region
Cargo Terminal at the railway station Ussuriysk, Ussuriysk, Primorsky Region
Cargo Terminal at the railway station Azov, Azov, Rostov Region
Cargo Terminal at the railway station Anapa, Anapa, Krasnodar Region
[Multimodal Centre “Usady”, Moscow Region]
[Transport Logistics Centre “Pashkovsky”, Krasnodar Region]
[Transport Logistics Centre “Uralsky”, Ekaterinburg]

## Поправки к приложению I к Межправительственному соглашению о «сухих портах», утвержденные Рабочей группой

1. В приложении I к Межправительственному соглашению о «сухих портах» *заменить* перечень «сухих портов», находящихся на территории Мьянмы, следующим перечнем:

<b>Мьянма</b>	
[Баго]	«Сухой порт» Мьинге, Мандалай
[Мавламын]	[Монива]
[Муз]	[Пья]
[Таму]	«Сухой порт» Юатаджи, Янгон

2. В приложении I к Соглашению *заменить* перечень «сухих портов», находящихся на территории Российской Федерации, на следующий перечень:

<b>Российская Федерация</b>	
Логистический парк Янино, Ленинградская область	
Мультимодальный логистический комплекс «Универсальный порт Ростов», Ростовская область	
Железнодорожный порт «Балтийский», Шушары, Санкт-Петербург, Ленинградская область	
Терминально-логистический центр «Клещиха», Новосибирск	
[Терминально-логистический центр «Доскино», Нижегородская область]	
[Дмитровский мультимодальный центр, Московская область]	
Терминально-логистический центр «Калининград»	[Казань]
[Мультимодальный логистический комплекс «Южный приморский терминал», Приморский край]	
Терминально-логистический центр «Свияжск», железнодорожная станция Свияжск, Татарстан	
[Железнодорожный порт «Приморский», Уссурийск, Приморский край]	
[Железнодорожный порт «Таманский», Краснодарский край]	
Терминально-логистический центр «Белый Раст», Московская область	
Терминально-логистический центр «Сухой порт», г. Артем	
Мультимодальный логистический контейнерный терминал ЗАО «Пасифик интермодал контейнер», г. Артем	
[Забайкальск]	
Транспортно-логистический центр «Ворсино» на границе Московской и Калужской областей	
[Волгоград]	[Екатеринбург]

Терминально-логистический центр «Восточный», железнодорожная станция Электроугли, Московская область
Терминально-логистический центр «Ховрино», железнодорожная станция Ховрино, Москва
[Терминально-логистический центр «Бронка», железнодорожная станция Бронка, Санкт-Петербург]
[Терминально-логистический центр «Седельниково», железнодорожная станция Седельниково, Свердловская область]
[Терминально-логистический центр «Чик», железнодорожная станция Чик, Новосибирская область]
[Терминально-логистический центр «Кинель» на железнодорожной станции Кинель, Самарская область]
[Терминально-логистический центр «Тальцы», железнодорожная станция Тальцы, Бурятия]
Терминально-логистический комплекс «Южноуральский», железнодорожная станция Формачево, Челябинская область
Терминально-логистический центр «Кунцево-2», железнодорожная станция Кунцево-2, Москва
Контейнерный терминал «Базаиха» на железнодорожной станции Базаиха, Красноярский край
Грузовой терминал на железнодорожной станции Артем-Приморский, Приморский край
Грузовой терминал на железнодорожной станции Первая Речка, Владивосток, Приморский край
Грузовой терминал на железнодорожной станции Находка, Приморский край
Грузовой терминал на железнодорожной станции Уссурийск, Уссурийск, Приморский край
Грузовой терминал на железнодорожной станции Азов, Азов, Ростовская область
Грузовой терминал на железнодорожной станции Анапа, Анапа, Краснодарский край
[Мультиmodalный центр «Усады», Московская область]
[Транспортно-логистический центр «Пашковский», Краснодарский край]
[Транспортно-логистический центр «Уральский», Екатеринбург]